CONTRAT CADRE LICENCE DE LOGICIEL
(France)

MASTER SOFTWARE LICENSE AGREEMENT
(France)

EMEA - FR - April 2011 Version

1 INTRODUCTION. Les conditions générales de ce Contrat s'appliquent à la cession des droits d'usage de Logiciels, à la Maintenance et aux Services fournis par MSC au Client. Des Licences, de la Maintenance et/ou des Services pourront être acquis au fur et à mesure par le biais de la signature d'un ou plusieurs Order Schedule(s) référençant le présent Contrat. Chaque Order Schedule mutuellement accepté deviendra partie intégrante du présent Contrat.	**1 INTRODUCTION.** The terms and conditions of this Agreement apply to the licensing of Software and the provision of Maintenance and Services by MSC to Customer. From time to time, Software licenses, Maintenance and/or Services may be acquired by Customer's submittal and MSC's acceptance of an Order Schedule incorporating this Agreement. Each mutually agreed upon Order Schedule shall become an integral part of this Agreement.
2 DEFINITIONS.	**2 DEFINITIONS.**
2.1 "**Utilisateurs Autorisés**" désignent: (i) les salariés du Client, et (ii) les utilisateurs travaillant sur le(s) site(s) du Client, qui ne sont pas des concurrents de MSC et qui ont acceptés par écrit les restrictions d'utilisation et obligations de confidentialité qui ne seront pas moindres que celles déterminées dans ce Contrat. Le Client sera à tout moment responsable du respect des règles édictées dans ce Contrat par les Utilisateurs Autorisés.	2.1 "**Authorized User(s)**" means Customer's: (i) employee(s), and (ii) contractor(s) working on Customer's premises who are not competitors of MSC and have agreed in writing to use restrictions and confidentiality obligations no less restrictive than those set forth in this Agreement. Customer shall at all times be responsible for its Authorized User(s)' compliance with this Agreement.
2.2 **« Client »** désigne l'entité identifiée dans la proposition établie par MSC, l'Order Schedule ou l'Order Confirmation en tant que « Client ».	2.2 **"Customer"** means the entity identified in MSC's quotations, Order Schedule or Order Confirmation as the "Customer".
2.3 **"Utilisateurs Internes à l'Entreprise"** désigne les utilisateurs du Logiciel qui sont liés au Client par un contrat de travail.	2.3 **"Company-Internal Users"** are those Users of the Software who have an employment relationship with the Customer.
2.4 **"Utilisateurs Externes à l'Entreprise"** désigne les autres Utilisateurs du Logiciel qui utilisent les Ordinateurs du Client, ou d'une entreprise détenue majoritairement ou contrôlée par le Client, sans être liés à ces derniers par un contrat de travail. Pour ces Utilisateurs, des dispositions particulières s'appliqueront en plus du présent Contrat, qui seront spécifiées dans l'Order Schedule ou dans l'Order Confirmation de MSC. En particulier, le montant et les modalités de paiement de la redevance pour l'utilisation du Logiciel par des Utilisateurs Externes de l'Entreprise seront fixés dans l'Order Schedule ou l'Order Confirmation établis par MSC.	2.4 **"Company-External Users"** are all other Users of the Software who use the computer capacity of the Customer without having an employment relationship with the Customer or a company which the Customer controls by way of majority ownership. For these Users, separate provisions in addition to this Master Agreement shall apply which are provided in the Order Schedule or the Order Confirmation of MSC. In particular, the fees and the terms of payment for the use of the Software by Company-External Users shall be determined in accordance with the Order Schedule or the Order Confirmation of MSC.

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

2.5 "**Ordinateur(s) du Client**" désigne le matériel informatique, tel que spécifiquement identifié dans l'Order Schedule. L'Ordinateur du Client exécute le programme du Logiciel et il sera parfois désigné sous le nom de « **Serveur de licence**".	2.5 "**Customer Computer(s)**" means the Customer computer specifically identified in the Order Schedule. The Customer Computer runs the license manager program accompanying the Software and is sometimes referred to herein as the **"license server".**
2.6 "**Documentation**" désigne le manuel d'utilisation et les autres documents, sous toutes les formes ou support, fournis par MSC avec le Logiciel.	2.6 "**Documentation**" means the user manuals and other user documentation, in any form and on any media, provided by MSC for use with the Software.
2.7 "**Site d'Installation**" désigne le site du Client identifié dans l'Order Schedule où l'Ordinateur du Client se situe.	2.7 **"Installation Site"** means the Customer facility identified in the Order Schedule where the Customer Computer resides.
2.8 **"Location de Licence"** désigne la concession d'un droit d'utilisation pour une courte durée (souvent une année). La durée de la location des Logiciels sera déterminée dans l'Order Schedule, et si aucune date limite n'est indiquée dans ce document, alors, par défaut la durée sera de un (1) an à partir de l'acceptation de l'Order Schedule par MSC avec possibilité de reconduction automatique si cela est spécifiée dans l'Oder Schedule. La location sera soumise aux dispositions concernant la résiliation telles que déterminées dans le Contrat. Sauf indication contraire dans l'Order Schedule, la Maintenance est incluse dans la redevance pendant la durée de la location.	2.8 **"Lease License"** means a license of short-term duration (often a year). The license term of any Lease License acquired by Customer shall be set forth in the Order Schedule, and if not specified shall be one (1) year, subject to termination as set forth in this Agreement (and auto-renewal, if any, as set forth in the Order Schedule). Unless otherwise stated in the Order Schedule, for a Lease License, Maintenance during the license term is included in the Lease License fee.
2.9 "**Maintenance**" désigne la maintenance du Logiciel et le support technique tel que décrits aux articles 6.1 et 6.2 de ce Contrat.	2.9 **"Maintenance"** means software maintenance and technical support as described in Section 6.1 and 6.2 of this Agreement.
2.10 "**MSC**" désigne MSC.Software GmbH ou l'une de ses filiales à qui est commandé le droit d'usage sur les Logiciels, la Maintenance et/ou les Services.	2.10 **"MSC"** means MSC.Software GmbH or one of its subsidiaries from whom the Software, Maintenance and/or Services are ordered.
2.11 "**Order Schedule**" désigne le document émis par MSC intitulé Order Schedule (ou tout autre document) convenu entre le Client et MSC, qui intègre le présent Contrat par référence et qui détermine, entre autres, le Logiciel, la Maintenance et/ou les Services commandés.	2.11 **"Order Schedule"** means an MSC Order Schedule (or other order document) agreed to by Customer and MSC and which incorporates this Agreement by reference or otherwise and sets forth, among other things, the Software, Maintenance and/or Services ordered.
2.12 "**Licence de Logiciel**" désigne la concession d'une licence dont la date de début est spécifiée dans l'Order Schedule, qui a une durée perpétuelle.	2.12 **"Paid-up License"** means a license which has a term beginning on the date specified in the Order Schedule and continuing perpetually.
2.13 **« Services »** désigne les formations ou tout autre services acquis par le biais de l'Order Schedule.	2.13 **"Services"** means training or other services, if any, purchased under an Order Schedule.
2.14 "**Logiciel**" désigne le programme informatique en code objet défini dans l'Order Schedule, et qui comprend les corrections d'erreurs et les mises à jour	2.14 **"Software"** means the executable code version of the computer program(s) specified in an

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

fournies par MSC au Client sous Maintenance.	agreed to Order Schedule(s), including any error corrections and subsequent releases thereto furnished by MSC to Customer under Maintenance.
2.15 **« Usage Non Commercial"** du Logiciel désigne une utilisation à des fins de démonstrations, ou de tests, ou encore de recherche et d'enseignement. L'utilisation du Logiciel pour la recherche et l'enseignement est exclusivement réservée à des fins éducatives (ex: des universités, des établissements d'éducation supérieure).	2.15 **"Non-Commercial Use"** of the Software is the use of the same for demonstration and testing purposes as well as for research and teaching. The use of the Software for research and teaching in this connection shall be purely for educational purposes (e.g. by universities, higher education institutions)
2.16 **« Utilisation Commerciale"** du Logiciel désigne toute utilisation autre qu'une Utilisation Non Commerciale telle que définie à l'article 2.15 du présent Contrat.	2.16 **"Commercial Use"** of the Software is any use of the Software not falling within Non-Commercial Use within the meaning of clause 2.15 of his Agreement
Les autres termes qui ont des significations précises seront définis au fur et à mesure dans le Contrat.	Additional terms with specific meanings are defined near where they first appear in this Agreement.
3 CONCESSION DE DROITS D'USAGE. Selon les modalités et conditions de cet accord, MSC concède au Client qui l'a accepté, un droit d'utilisation non-exclusif et non transmissible du Logiciel (ainsi que de l'éventuelle documentation), et ce pour ses propres besoins. Ce droit d'utilisation sera conforme aux définitions des types de licence et aux quantités indiquées dans l'Order Schedule. La durée sera spécifiée dans l'Order Schedule, et sera sujette à la résiliation anticipée telle que déterminée dans ce Contrat.	**3 GRANT OF LICENSE.** Subject to the terms and conditions of this Agreement, MSC grants to Customer, and Customer accepts from MSC, a non-exclusive, non-transferable license to use the Software, solely for Customer's own internal data processing purposes. This license shall be in accordance with the limitations of the license type(s) and in the quantities specified in the Order Schedule. The license term(s) (duration) shall be as specified in the Order Schedule, subject to early termination as set forth in this Agreement.
4 TYPES DE LICENCES.	**4 LICENSE TYPES.**
4.1 **Licence Nodelock:** Si le Client acquiert une ***Licence Nodelock***, l'installation et l'utilisation du Logiciel seront limitées à un Ordinateur spécifique du Client. Le nombre de host ID ne peut dépasser le nombre de licences Nodelock achetées. L'accès et l'utilisation du Logiciel ne seront accessibles que par les Utilisateurs Autorisés qui se trouvent sur le Site d'Installation.	4.1 **Nodelock License:** If Customer acquires a ***Nodelock License***, installation and use of the Software will be limited to a single Customer Computer. The number of target host-ID's may not exceed the number of Nodelock License(s) purchased. Software licensed under a Nodelock License may only be accessed or used by Authorized Users who are at the Installation Site.
4.2 **Utilisateur Nommé:** Si le Client acquiert une ***Licence Nommée***, l'accès et l'utilisation seront limités aux Utilisateurs Autorisés qui seront désignés comme utilisateurs nommés. Chaque Utilisateur Nommé désigné doit être un individu qui durant la désignation obéit à la définition d'un Utilisateur Autorisé. Les groupes ou les connexions partagées sont strictement interdits. En outre, l'accès et l'utilisation des Logiciels concédés sous le type Utilisateur Nommé sera limité au pays dans lequel le Site d'Installation est localisé, à moins que l'Order Schedule en dispose différemment,	4.2 **Named User License:** If Customer acquires a ***Named User License***, access to and use of the Software will be limited to Authorized Users who are designated as named users. Each named user designated must be an individual who at all times during the designation meets the definition of an "Authorized User". Group or shared logins are strictly prohibited. In addition to any other restrictions set forth herein, unless otherwise specified in the Order Schedule, Software licensed under a Named User License may only be accessed or used in the country where the Installation Site is located.

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

4.3 **Licence Réseau (Flottante):** Si le Client acquiert une ***Licence Locale Réseau, Licence Réseau Pays ou Licence Réseau Régionale,*** l'accès et l'utilisation du Logiciel seront contrôlés par un ordinateur spécifique du Client (Licence Serveur) et les Utilisateurs Autorisés pourront accéder et utiliser le Logiciel sur des machines du Client via le Serveur de Licences, à condition que l'accès et l'utilisation du Logiciel à tout moment n'excèdent pas le nombre de licences flottantes autorisées (ou « **Unités de Licence** » dans le cas d'un « **Système des licences** » de MSC - voir la section 4.3.1) acquises par le Client pour ce Logiciel. En outre, le Client se conformera aux restrictions suivantes : (i) si le Client acquiert une Licence Locale Réseau (également parfois désignée sous le nom de ***Licence Réseau***), l'accès et l'utilisation du Logiciel ne seront consentis qu'aux Utilisateurs Autorisés sur le Site d'Installation, ou bien si le réseau local du Client est partagé par un groupe d'équipements du Client, aux Utilisateurs Autorisés sur n'importe quelle installation située dans un rayon au-dessous de seize (16) kilomètres du lieu d'installation ; (ii) si le Client acquiert une ***Licence Réseau Pays***, ne pourront accéder et utiliser le Logiciel que les Utilisateurs Autorisés sur les ordinateurs du Client situés dans le pays où le Site d'Installation est situé ; ou (iii) si le Client acquiert une ***Licence Réseau Régional***, l'accès et l'utilisation du Logiciel ne seront consentis qu'aux Utilisateurs Autorisés sur les matériels du Client situés en Europe, dans les pays du Moyen-Orient et en Afrique comme désignés au cas par cas par MSC (collectivement, « Région EMEA » de MSC).	4.3 **Network (Floating) Licenses:** If Customer acquires a ***Local Network License, Country Network License, or Regional Network License,*** access to and use of the Software will be controlled by a single Customer Computer (license server) and Authorized Users may access and use the Software on client machines served by the license server, provided that access to and use of the Software at any one time does not exceed the number of floating licenses (or "**licensing units**" in the case of an MSC "**Licensing System**" – see Section 4.3.1) acquired by Customer for that Software. In addition, Customer shall strictly comply with the following restrictions: (i) if Customer acquires a ***Local Network License*** (also sometimes referred to simply as a ***Network License***), the Software may only be accessed or used by Authorized Users at the Installation Site, or if Customer's local area network is shared by a grouping of Customer facilities, then by Authorized Users at any Customer facility within ten (10) miles of the Installation Site; (ii) if Customer acquires a ***Country Network License***, the Software may only be accessed or used by Authorized Users at Customer facilities located within the country where the Installation Site is located; or (iii) if Customer acquires a ***Regional Network License***, the Software may only be accessed or used by Authorized Users at Customer facilities located in Europe, and countries in the Middle East and Africa as may be designated by MSC from time to time (collectively, MSC's "EMEA Region").
Toute Licence Réseau (flottante) acquise par le Client sera considérée comme une Licence Locale Réseau, à moins qu'elle ne soit expressément désignée dans l'Order Schedule comme Licence Réseau « **Pays** » ou « **Régional** ».	Any network (floating) license acquired by Customer hereunder shall be deemed a Local Network License, unless expressly identified in the Order Schedule as a "**Country**" or "**Regional**" Network License.
4.3.1 **Termes spécifiques liés au système de Licences:** Si le Client acquiert une Licence sous le **système MSC*.MasterKey***, sous le système ***Enterprise Advantage Licensing Unit***, ou sous un système de licences MSC similaire (désigné "Système de licence ») alors viendront s'ajouter aux dispositions spécifiques de l'article 4.3 les dispositions suivantes : Sous un système de licence, le Client acquiert des « unités de licence » (appelés « **Jetons Masterkey** » sous le système de licence MSC. Masterkey, ou "**EALU**" sous le système de licence **Enterprise Advantage**). Un nombre déterminé d'unités de licence sont alors requises pour utiliser les Logiciels concédés en	4.3.1 **Licensing System-Specific Terms:** If Customer licenses Software under the ***MSC.MasterKey*** licensing system, the ***Enterprise Advantage Licensing Unit*** licensing system, or other similar MSC licensing system (each a "Licensing System") then in addition to the above terms in Section 4.3, the following Licensing System-specific terms apply: Under a Licensing System, Customer purchases "licensing units" (e.g., "***Masterkey Tokens***" under the MSC.MasterKey licensing system, or "***EALU's***" under the ***Enterprise Advantage*** Licensing System). A specified number of licensing units are required to run each instance of any Software licensed under the Licensing System. Licensing units

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

licence sous le système de licence. Ces unités de licence acquises sous un système de licence ne peuvent être utilisées pour avoir accès à d'autres Logiciels sous un système de licence différent (ex: Les jetons MSC. Masterkey ne seront pas utilisables pour les Logiciels disponibles sous le système **Advantage Licensing System**). Les Logiciels concédés en licence sous un système de licence sont strictement limités aux Logiciels identifiés dans la liste de produits applicable pour chaque système de licences (ex : « Liste des Jetons » ou « Tableau Enterprise Advantage ») jointe ou intégrée à l'Order Schedule ou dans le présent contrat. Le Client ne sera pas autorisé à utiliser d'autres programmes de Logiciels sous le système de licence, si de tels programmes de Logiciel sont mis sur le marché par MSC sous le même système de licences.	acquired under one Licensing System cannot be used to run Software under another Licensing System (e.g., MSC.MasterKey Tokens may not be used to run software available under the ***Enterprise Advantage Licensing System***). Software licensed under a particular Licensing System is strictly limited to the software identified in the applicable Licensing System product attachment (e.g., ***"Masterkey Token Summary Sheet"*** or ***"Enterprise Advantage Table"***, as applicable) attached to or incorporated into the Order Schedule or this Agreement. Customer shall not be entitled to use any other software programs under the Licensing System, whether or not such other software programs are marketed by MSC under the same Licensing System.
4.4 **Licence d'Evaluation/Test** : Si un Logiciel est concédé au Client dans le cadre d'une licence de Evaluation/Test, le Client, NONOBSTANT CERTAINES DISPOSITIONS CONTRAIRES DANS LE CONTRAT, accepte que : (i) Le Client soit autorisé à utiliser le Logiciel dans le cadre d'une utilisation non-commerciale et pour des besoins de démonstration ; (ii) la durée de la licence d'évaluation/test soit déterminée dans l'Order Schedule mais elle ne pourra jamais excéder une période de quatre-vingt dix (90) jours ; (iii) puisque le Logiciel est fourni à titre gratuit et pour les besoins précités, le Client n'a aucun droit en cas de vice de la chose ou vice juridique. Une telle exclusion de droits en cas de défauts ne sera pas applicable si le vice est caché de façon dolosive par MSC et (iv) MSC n'a aucune obligation de fournir une Maintenance sur de tels Logiciels.	4.4 **Evaluation/Test License.** If Software is licensed to Customer under an **Evaluation/Test License**, Customer agrees that, NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY ELSEWHERE IN THIS AGREEMENT: (i) Customer may use such Software for evaluation/test, non-production purposes only; (ii) the term (duration) of the evaluation/test license shall be as set forth in the Order Schedule but shall in no event exceed ninety (90) days; (iii) Since the Software is lent free of charge exclusively for the purposes mentioned before, Licensee shall have no claims in the event of defects in material or defects in title of the Software. This exclusion of rights in the event of defects shall not apply if MSC has fraudulently concealed a defect. (iv) MSC has no obligation to provide any Maintenance for such Software.
4.5 **Dispositions liées à certains produits spécifiques** : Certains Logiciels et/ou systèmes de licences pourront être soumis à des dispositions complémentaires pour certains produits spécifiques, tels que déterminés dans les listes, annexes ou avenants à ce contrat.	4.5 **Product-Specific Terms.** Certain Software products and/or licensing systems may be subject to additional product-specific terms, as set forth in the applicable schedules, exhibits or addenda to this Agreement.
5 RESTRICTIONS ET PROTECTIONS.	**5 RESTRICTIONS AND PROTECTIONS.**
5.1 Le Client reconnaît que le Logiciel et sa structure, son organisation et code source constituent et contiennent les secrets commerciaux de MSC et/ou de ses fournisseurs. En conséquence, le Client n'est pas autorisé à: (i) procéder à des processus de « reverse-engineering », décompilation, désassemblage, essayer de dériver le code source du Logiciel, ou bien permettre à n'importe quel tiers de le faire; (ii) à modifier, adapter, changer, traduire	5.1 Customer acknowledges that the Software and its structure, organization and source code constitute and contain valuable trade secrets of MSC and/or its suppliers. Accordingly, Customer shall not: (i) reverse-engineer, decompile, disassemble, or otherwise attempt to derive the source code for the Software, or allow any third party to do the foregoing; (ii) modify, adapt, alter, translate or create derivative works from the Software or Documentation; (iii) allow any third

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

ou créer des travaux dérivés du Logiciel ou de la documentation ; (iii) permettre à n'importe quel tiers d'accéder ou d'utiliser le Logiciel dans le cadre d'une assistance, à un prestataire de service, un partage de temps, ou une activité similaire; (iv) à neutraliser, modifier ou éviter le système de gestion des licences fourni avec le Logiciel ; (v) enlever, changer, ou noircir toutes les notices, étiquettes, ou marques de propriété industrielle du Logiciel ou de la documentation ; (vi) révéler les résultats de benchmarks sans consentement préalable écrit de MSC; (vii) révéler, montrer, ou permettre l'accès ou l'utilisation du Logiciel ou la documentation à des personnes autres que les utilisateurs autorisés et à utiliser le Logiciel et la documentation dans le cadre de la licence acquise par le Client; ou (viii) d'utiliser ou copier le Logiciel ou la Documentation en dehors de ce qui est expressément autorisé dans ce Contrat. Le Client accepte d'informer immédiatement MSC de tout accès ou utilisation non autorisés du Logiciel.	party to access or use the Software on a service bureau, application service provider, time-sharing, or similar basis; (iv) disable, modify or circumvent the license management system provided with the Software; (v) remove, alter, or obscure any proprietary notices, labels, or marks from the Software or Documentation; (vi) disclose results of any Software benchmark tests without MSC's prior written consent; (vii) disclose, display, or permit access to or use of the Software or Documentation by persons other than Authorized Users using the Software and Documentation within the scope of the license acquired by Customer; or (viii) otherwise use or copy the Software or Documentation except as expressly permitted under this Agreement. Customer agrees to notify MSC immediately of any unauthorized access to or use of the Software.
5.2 Le Client n'est pas autorisé à sous-licencier, louer, prêter, concéder en bail, vendre, ou transférer toute ou partie du Logiciel ou de la Documentation associée à un tiers. Si le Logiciel ou la documentation ont été obtenus par téléchargement, le Client ne pourra vendre ou transférer d'une autre manière, en tout partie, le Logiciel ou la documentation à un tiers.	5.2 Customer shall not sublicense, rent, loan or lease, all or part of the Software or Documentation to any third party. In the case that Customer has obtained the Software or Documentation by electronic download Customer shall not sell or otherwise transfer all or part of the Software or Documentation to any third party.
5.3 Le Client est en droit de copier le Logiciel dans la mesure où cela est conforme à l'utilisation autorisée au sens du présent Contrat et pour des raisons de sauvegarde (« Backup »). De telles copies doivent reproduire et inclure, en forme exacte, toutes les notes relatives aux droits de propriété intellectuelle. Le Client devra enregistrer l'emplacement de chaque copie du Logiciel, ainsi que l'endroit et l'identification des ordinateurs sur lesquels le Logiciel est installé.	5.3 Customer may copy the Software as reasonably required in conjunction with permitted use under this Agreement and for backup purposes. Any such copies made by Customer must reproduce and include, in exact form, all proprietary rights notices. Customer shall maintain records of the location of each copy of the Software, and the location and identity of the computers on which the Software is installed.
5.4 Le Logiciel, la documentation, ainsi que touts les droits de propriété intellectuelle mondiaux, sont et demeurent la propriété du MSC et/ou ses fournisseurs. Aucune clause du présent Contrat ne sera considérée comme conférant un quelconque titre de propriété, ou un droit de propriété intellectuelle sur le Logiciel ou la documentation, et le Client accepte de ne pas se prévaloir de tels droits. Tous les droits relatifs au Logiciel et à la documentation qui ne sont pas expressément concédés au Client dans ce Contrat appartiennent à MSC et/ou ses fournisseurs.	5.4 The Software and Documentation, and all worldwide intellectual property rights therein, are and remain the property of MSC and/or its suppliers. Nothing in this Agreement will be deemed to convey to Customer any title, ownership, or other intellectual property rights in or related to the Software or Documentation, and Customer agrees not to assert any such rights. All rights in and to the Software and Documentation not expressly granted to Customer in this Agreement are reserved by

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

5.5 Suite à l'envoi d'une notification écrite contenant un préavis minimum de (15) jours, MSC ou ses représentants autorisés pourront vérifier l'installation, l'utilisation du Logiciel et de la documentation par le Client. Le Client devra coopérer avec les auditeurs de MSC et lui fournir une aide raisonnable et un accès aux informations. En sus des autres actions juridiques à disposition de MSC, le Client s'engage à payer dans les trente (30) jours suivants l'envoi d'une notification écrite tous les frais et honoraires engendrés par l'utilisation du Logiciel et de la documentation par le Client au-delà des droits concédés en licence au Client. MSC ne sera pas responsable des coûts supportés par le Client afin de coopérer à l'audit. MSC devra se conformer aux procédures de sécurité relatives aux équipements du Client.	MSC and/or its suppliers. 5.5 Upon not less than fifteen (15) days written notice, MSC or its authorized agent may audit Customer's installation and use of the Software and Documentation. Customer shall cooperate with MSC's audit and provide reasonable assistance and access to information. In addition to any other remedies available to MSC, Customer agrees to pay within thirty (30) days of written notification any fees and charges applicable to Customer's use of the Software and Documentation in excess of Customer's license rights. MSC shall not be responsible for Customer's costs incurred in cooperating with the audit. MSC shall comply with Customer's reasonable security procedures while on Customer's facilities.
5.6 Sauf dispositions contraires édictées par la loi en vigueur, ou pour les besoins du Client afin de revendiquer ou d'exercer ses droits au sens du présent Contrat, le Client ne divulguera à aucun tiers les termes des Order Schedule ni ses conditions économiques.	5.6 Except as required by applicable law, or as necessary for Customer to enforce or exercise its rights hereunder, Customer shall not disclose the terms of any Order Schedule or MSC's pricing in connection with this Agreement to any third-party.
6 MAINTENANCE. 6.1 Si le Client acquiert la Maintenance pour le Logiciel, MSC fournira alors au Client pendant la durée de ce contrat de Maintenance et suivant les modalités et conditions de cet accord, les corrections d'erreurs, et les Nouvelles Versions du Logiciel (et de la documentation mise à jour), si elles sont disponibles et que MSC met généralement à disposition, de façon discrétionnaire, sans coût supplémentaire à ses utilisateurs qui ont adhéré à la Maintenance. La Maintenance ne donne droit au Client à aucune Mise à Jour, option, module, ou futur produit, que MSC, à discrétion, concède en licence séparément ou contre paiement. MSC n'est pas dans l'obligation de développer de futurs programmes ou fonctionnalités. MSC se réserve le droit de cesser, entièrement ou partiellement, et à tout moment, son offre de Maintenance pour n'importe quel Logiciel ou plateforme.	**6 MAINTENANCE.** 6.1 If Customer acquires Maintenance for Software, then during the applicable Maintenance term and subject to the terms and conditions of this Agreement, MSC will provide Customer with error corrections and subsequent releases of the Software (and updated Documentation), if any, that MSC, in its sole discretion, makes generally available at no additional charge to its end-users who are on Maintenance. Maintenance shall not entitle Customer to any release, option, module, or future product, which MSC, in its sole discretion, licenses separately or offers for an additional fee. MSC is under no obligation to develop any future programs or functionality. MSC reserves the right to discontinue, in whole or in part, and at any time, offering Maintenance for any Software or platform.
6.2 De plus, si le Client acquiert la Maintenance pour le Logiciel, pendant la durée du contrat de Maintenance et suivant les modalités et conditions de cet accord, MSC fournira au Client le support technique en français et éventuellement en anglais par téléphone, email et tout autre autres moyen que MSC, à	6.2 Further, if Customer acquires Maintenance for Software, during the applicable Maintenance term and subject to the terms and conditions of this Agreement, MSC will provide Customer with technical support in English or German via telephone, email and any other means MSC, in

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

discrétion unique, rendra disponible afin d'assurer le support technique. Le support technique est assuré pour la version courante et celle précédente du Logiciel (tel que désigné par MSC), qui n'aura pas été altérée, et sur une configuration de matériel approprié, comme indiqué dans la documentation applicable. Le support technique est limité à une assistance raisonnable en réponse aux requêtes de soutien technique formulées par le Client concernant : (i) l'installation du Logiciel, (ii) les erreurs du Logiciel, et (iii) les questions générales concernant l'utilisation des fonctionnalités du Logiciel. Le support technique n'inclut pas la formation, les prestations de services sur site, ou la fourniture de résultats techniques pour une simulation spécifique du Client. Sur demande, le Client fournira les informations demandées afin de vérifier que le Client et la licence ont droit au support technique.	its sole discretion, makes generally available from time to time under technical support. Technical support is provided only for the then-current major release and the immediately preceding major release (as designated by MSC) of the Software, running unaltered, and on an appropriate hardware and operating system configuration, as specified in the applicable Documentation. Technical support is limited to reasonable assistance in response to Customer's technical support inquiries regarding: (i) Software installation, (ii) Software errors, and (iii) general questions regarding the usage of Software features. Technical support does not include training, consulting, on-site services, or the provision of engineering judgement for a customer-specific simulation. Upon request, Customer shall provide information required by MSC to verify that Customer and the specific license are entitled to technical support.
6.3 Sauf accord écrit différent entre les parties, le Client devra souscrire à la Maintenance pour tous les Logiciels concédés en licence par MSC. Dans le cas où la Maintenance a expiré ou n'avait pas été achetée à l'origine, et avant le début de cette nouvelle Maintenance, des frais de rétablissement seront exigés en accord avec les politiques en vigueur de MSC. Outre les autres actions légales en sa possession, MSC se réserve le droit de refuser de fournir la Maintenance si le Client est en retard dans le paiement de n'importe quelle obligation aux termes de cet accord.	6.3 Unless otherwise agreed to by the parties in writing, to purchase any Maintenance, Customer is required to purchase Maintenance for all Software Customer has licensed from MSC. In the event that Maintenance expires or was not originally purchased, upon the commencement of Maintenance a reinstatement fee will be assessed in accordance with MSC's then current policies. In addition to any other remedies available to MSC, MSC reserves the right to refuse to provide Maintenance if Customer is overdue on any payment obligation under this Agreement.
6.4 La responsabilité de MSC en cas de non-respect de l'une des obligations énoncées dans le contrat de Maintenance et l'impossibilité de remédier à ce manquement après l'envoi d'une notification écrite dans les trente (30) jours, sera limitée à la possibilité unique pour le Client à demander l'arrêt de la Maintenance pour le Logiciel en cause et de recevoir un remboursement au pro-rata des redevances de Maintenance payées pour la période inutilisée restante de la Maintenance.	6.4 MSC's sole and exclusive liability, and Customer's sole and exclusive remedy, for a failure to meet any obligation under Maintenance and failure to cure such deficiency after thirty (30) days written notice will be that Customer may terminate Maintenance for the Software involved and receive a pro-rata return of any Maintenance fees paid for the remaining unused Maintenance period of the Software involved**.** MSC's liability for damages is exclusively covered by Section 11.
6.5 Sauf dispositions contraires prévues dans l'Order Schedule, si la Maintenance est acquise, la période initiale commencera à la date de début déterminée dans l'Order Schedule et continuera jusqu'au premier anniversaire de cette date de début. Ensuite, la Maintenance sera automatiquement renouvelable annuellement, à moins que l'une ou l'autre partie informe l'autre par écrit de son intention de ne pas la	6.5 Unless agreed otherwise for a specific Order Schedule, if Maintenance is acquired, the initial Maintenance term shall begin on the start date set forth in the applicable Order Schedule and continue until the first anniversary of such start date. Thereafter, Maintenance under that Order Schedule shall automatically renew for successive annual terms, unless either party

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

renouveler avec un préavis d'au moins 90 jours avant la date d'échéance de renouvellement. MSC se réserve le droit de modifier les prix pour les renouvellements successifs en fournissant au Client une notification écrite indiquant les nouveaux prix et ce au moins 120 jours avant la date de renouvellement. Si le Client décide de ne pas renouveler la Maintenance sous la nouvelle tarification, le Client pourra informer MSC par écrit de son intention de ne pas renouveler la Maintenance au moins 90 jours avant la date d'échéance du renouvellement qui correspond à la période pendant laquelle la nouvelle tarification a été introduite.	notifies the other in writing of the intent not to renew at least 90 days prior to any upcoming renewal term. MSC reserves the right to change pricing for upcoming annual renewals by providing Customer with written notice of the new pricing at least 120 days prior to the upcoming renewal term in which the new pricing is to take effect. If Customer decides not to renew Maintenance under the new pricing, Customer may notify MSC in writing of the intent not to renew at least 90 days prior to the renewal term in which the new pricing is to take effect.
7 COMMANDE ET LIVRAISON. 7.1 Chaque commande émise au terme de ce Contrat fera référence à celui-ci dans l'Order Schedule. MSC se réserve le droit, de façon discrétionnaire, d'accepter ou de rejeter n'importe quelle commande. 7.2 MSC se réserve le droit de fournir le Logiciel et la documentation en les rendant disponibles au Client via un téléchargement électronique ou par une livraison physique. Lorsque le Logiciel et la documentation sont rendus disponibles au Client via le téléchargement électronique, MSC sera libéré de tout autre engagement de livraison aux termes de cet accord, que ce soit physiquement ou autrement. Pour la livraison électronique, la date de livraison sera celle de la date de mise à disposition du Logiciel au Client par voie électronique. 7.3 En cas de livraison physique, MSC expédiera (ou fera expédier) à l'adresse de livraison déterminée dans le contrat une copie du media (sous la forme généralement disponible) pour chaque Logiciel dont une licence a été concédée au terme du contrat. Les conditions de livraison sont F.C.A. (franco-transporteur, Incoterms 2000) Munich, ou F.O.B. Point d'expédition si l'envoi est fait à partir des Etats-Unis. Sauf accord différent écrit entre les parties, MSC déterminera la méthode d'expédition. Des supports différents ainsi que des frais additionnels d'expédition et de manipulation peuvent s'appliquer aux envois physiques.	**7 ORDER AND DELIVERY.** 7.1 Each order under this Agreement will reference this Agreement on the applicable Order Schedule. MSC reserves the right, in its sole discretion, to accept or reject any order. 7.2 MSC reserves the right to deliver the Software either by making it available to Customer for electronic download or by physical delivery. Where the Software is made available to Customer for electronic download, MSC is under no further delivery obligation under this Agreement, whether physical or otherwise. For electronic delivery, the delivery date shall be when the Software is made available to Customer electronically. 7.3 Where physical shipment is made, MSC shall ship (or cause to be shipped) to the physical delivery address set forth in the Agreement one copy of the Software media (in the form generally available) for each Software licensed under the Agreement. Delivery terms are f.c.a. (free carrier, Incoterms 2000) Munich, or F.O.B. Shipping Point if the shipment is made from the United States. Unless otherwise agreed to in writing by the parties, MSC will determine the method of shipment. Additional media and shipping and handling fee may apply to physical shipments. .
8 INSTALLATION ET CODES D'AUTORISATION. 8.1 Le Client ne peut installer le Logiciel que sur l'Ordinateur du Client clairement identifié dans l'Order Schedule. Cependant, dans le cas d'une Licence Réseau (flottante) ou d'une Licence Nommée, le Client peut installer le Logiciel sur l'Ordinateur du Client dans le respect du type de licence acquis, tant que le	**8 INSTALLATION AND AUTHORIZATION CODES.** 8.1 Customer may install the Software only on the applicable Customer Computer identified in the Order Schedule, provided however that in the case of a Network (Floating) License or a Named User License Customer may install the Software

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

Logiciel est contrôlé par l'Ordinateur du Client (Serveur de Licence). Le Client sera responsable de l'installation du Logiciel et de tous les coûts associés. Le Client ne pourra remplacer l'Ordinateur du Client qu'avec le consentement préalable écrit de MSC.	on Customer's client machines within the scope of the license type acquired, as long as use of the Software is controlled by the Customer Computer (license server). Customer shall be responsible for installation of the Software and all associated costs. Customer may only relocate the Customer Computer with MSC's prior written consent.
8.2 Le Logiciel peut exiger des codes d'autorisation (également connus sous le nom de **«Licence Keys »**) pour fonctionner. De tels codes d'autorisation seront publiés selon la politique de gestion en vigueur de MSC. Le Client fournira au MSC le numéro d'identification de l'Ordinateur et toutes les autres informations raisonnable demandées par MSC pour chaque Ordinateur du Client afin de permettre à MSC de générer les codes d'autorisation nécessaires.	8.2 The Software may require authorization codes (also known as "**license keys**") to run. Any such required authorisation codes will be issued in accordance with MSC's then-current license management policy. Customer shall provide MSC with the host identifier and any other information reasonably required by MSC for each Customer Computer to permit MSC to generate the necessary authorization codes.
8.3 MSC se réserve le droit de réclamer le paiement de redevance de transfert de matériel à chaque fois que MSC, en réponse à une demande du Client, génèrera et livrera au Client des codes d'autorisation de remplacement dus à un changement d'Ordinateur du Client. Avant toute livraison, le Client complètera, signera et soumettra le formulaire standard MSC de demande de transfert du matériel. Le Client est autorisé à utiliser le Logiciel provisoirement sur un matériel différent de l'Ordinateur du Client, dans la mesure et à condition que le fonctionnement du Logiciel ne soit pas possible sur l'Ordinateur du Client à cause d'un problème technique. MSC ne fournira pas au Client de codes d'autorisation de substitution en cas de changement de l'Ordinateur du Client, si (i) la durée moyenne d'utilisation du Logiciel est dépassée ; (ii) le Logiciel n'est pas supporté par l'Ordinateur de remplacement ; (iii) MSC n'approuve pas l'utilisation du Logiciel sur l'Ordinateur du Client suggéré ; ou (iv) si le Client a violé le présent Contrat.	8.3 MSC reserves the right to charge MSC's then-current standard hardware transfer fees whenever MSC, in response to a Customer request, generates and delivers to Customer replacement authorisation codes due to a change to the Customer Computer. Prior to any such delivery, Customer shall complete, sign and submit MSC's standard hardware transfer request form. Customer may temporarily use the Software on hardware other than the Customer Computer, to the extent and for as long as the operation of the Software on the Customer Computer is not possible due to an equipment defect. MSC does not provide replacement authorization codes for changes to the Customer Computer if: (i) the average useful life of the Software is exceeded; (ii) the Software is not supported on the proposed substitute computer; (iii) the proposed substitute computer is not approved by MSC for the use of the Software; or if (iv) Customer is in breach of this Agreement.
9 PRIX, REDEVANCES, PAIEMENT.	**9 FEES, TAXES AND PAYMENT.**
9.1 Le Client payera toutes les redevances dues au titre de ce Contrat, y compris les redevances inclues dans l'Order Schedule. Le montant des redevances ne comprend pas les taxes relatives sur le chiffre d'affaires, l'utilisation, la valeur ajoutée et tout autre impôt (ainsi que tous les tarifs applicables, droits de douane et taxes semblables), et le Client sera responsable du paiement de tels impôts (autre que les impôts basés sur le revenu net de MSC), tarifs, droits de douane et taxes (pénalités et intérêts relatifs), payables en relation avec cet accord, la fourniture de Logiciel et de la Maintenance relative. Si le Client réclame une exonération d'impôt, il	9.1 Customer shall pay in full all fees payable under this Agreement, including all fees under any Order Schedule. Fees are exclusive of all applicable sales, use, value added, and other taxes (and all applicable tariffs, customs duties and similar charges), and Customer will be responsible for payment of all such taxes (other than taxes based on MSC's net income), tariffs, duties and charges (and any related penalties and interest), payable in connection with this Agreement or the provision of Software and Maintenance hereunder. If Customer is claiming tax exemption status, Customer must provide a copy of a valid tax exemption certificate.

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

devra alors fournir la copie d'un certificat valide d'exonération d'impôt.	
9.2 Toutes les redevances seront dues et payables en Euros dans les trente (30) jours de la date de facture. Pour tout retard de paiement, le Client devra payer un intérêt légal majoré de 1.5 points. En outre, le Client remboursera à MSC le montant des honoraires légaux, autres coûts et dépenses engendrés par le recouvrement des montants arriérés. Les obligations de paiement du Client en vertu de cet accord et tout Order Schedule ne sont pas annulables et les sommes payées non remboursables, à moins d'un accord contraire des parties défini dans le présent Contrat.	9.2 All fees will be due and payable in EURO within thirty (30) days from the invoice date. Any amount not paid within 30 days from receipt of the invoice will bear interest until paid at the rate of 1.5 points per annum above the applicable base rate. In addition, Customer will reimburse MSC for any reasonable legal fees and other costs and expenses incurred in collecting past due amounts. Customer's payment obligations under this Agreement and any Order Schedule are non-cancellable and the sums paid non-refundable, except as expressly stated otherwise in this Agreement.
9.3 Le Client bénéficiera de la compensation uniquement si ses prétentions sont incontestées et juridiquement valables et il peut seulement exercer un droit de rétention en relation avec de telles prétentions.	9.3 Customer may perform a set-off only with counterclaims that are uncontested or have been decided *res judicata* or assert a right of retention based on such claims.
10 GARANTIE; LIMITATIONS.	**10 WARRANTY; LIMITATIONS.**
10.1 MSC garantit que le Logiciel, lorsqu'il est utilisé conformément aux termes de cet accord et selon les spécifications données dans la documentation (y compris pour une utilisation sur un ordinateur et une plateforme soutenue par MSC), sera sensiblement conforme à sa documentation associée. Toute réclamation du Client en raison d'un défaut du Logiciel devra être formulée dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivants la date de livraison. Toute réclamation devra intervenir par écrit. Le Logiciel, la Documentation, la Maintenance et tout autre Service fournis conformément aux conditions de ce Contrat servent comme un outil de support du développement des produits du client. Le Client devra revoir les résultats, obtenus en utilisant le Logiciel, de lui-même avec son expertise technique et professionnelle.	10.1 The Software when used as permitted under this Agreement and in accordance with the instructions in the Documentation (including use on a computer hardware and operating system platform supported by MSC) will conform substantially to its associated Documentation. For Software used under a Paid-up License the warranty period shall be limited to ninety (90) days from the delivery date. Any claim by Customer of a defect must be made in writing. The Software, the Documentation, Maintenance and other Services provided under this Agreement serve as a tool to support the development of customer products. Customer has to review the results, obtained by using the Software, on his own account due to his professional and technical expertise.
10.2 MSC sera lié par les garanties uniquement si elles sont indiquées expressément comme telles dans la proposition, l'Order Schedule qui détailleront les obligations de MSC dérivant d'une telle garantie.	10.2 Guarantees shall be binding on MSC only if designated as such in an offer or Order Schedule also specifying in detail MSC's obligations arising from such guarantee.
10.3 Le seul remède à disposition du Client, et la responsabilité unique de MSC lorsque le Logiciel ne satisfait pas aux conditions déterminés à l'article 10.1 consistera, au choix de MSC à: (i) corriger le Logiciel non conforme dans un délai raisonnable; (ii) remplacer le Logiciel non conforme avec un autre Logiciel de MSC offrant des fonctionnalités	10.3 Customer's exclusive remedy, and MSC's sole liability, for Software that does not meet the requirements set forth in Section 10.1 will be, at MSC's option: (i) to correct the defective Software within a reasonable time; (ii) to replace the defective Software with another MSC

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

essentiellement semblables; ou (iii) si ni (i) ou (ii) ne sont pas réalisables, donner la possibilité au Client de résilier la licence du Logiciel défectueux et recevoir un remboursement des redevances et des frais associés ainsi que les redevances de Maintenance payées et non utilisées pour le Logiciel défectueux. MSC ne sera pas responsable au titre de la garantie lorsque : (a) le Logiciel a été modifié par une personne autre que MSC, ou (b) la défaillance du Logiciel est causée par le Client ou ses agents par accident, abus ou mauvaise utilisation. Si le défaut n'est pas important, MSC pourra refuser de corriger ou remplacer le Logiciel défectueux. Dans de tels cas, le droit de résiliation et le droit au remboursement des frais engagés pour la correction du Logiciel défectueux ne seront pas admis.	software offering of substantially similar functionality; or (iii) if (i) or (ii) fail, permit Customer to (in case of a Lease License) terminate or (in case of a Paid-up License) rescind the license as to the defective Software. In case of termination or rescission, associated, unused Maintenance fees actually paid to MSC will be refunded. MSC will have no responsibility or obligation with respect to: (a) any Software that has been modified by anyone other than MSC or its agents, or (b) failure of the Software caused by Customer or its agents through accident, abuse or misapplication. MSC may refuse to correct or replace the defective Software if the defect is immaterial. In such cases, any right to withdraw from the Agreement and any claim for compensation of expenses after remedy of the defective Software by Customer itself shall be excluded.
10.4 Les réclamations du Client seront irrecevables s'il ne notifie pas leur existence par écrit, pour les défauts apparents au plus tard une semaine à compter de la livraison du Logiciel, et pour les vices cachés au plus tard une semaine à compter de leur découverte.	10.4 Customer's claims for defective Software are excluded if Customer does not give written notification of defects at the latest within one week of delivery of the Software, and upon delivery non-recognizable defects at the latest within one week of their discovery.
10.5 Les droits du Client conformément à l'article 10.3 ne pourront pas être exercés en cas de défauts ne pouvant pas être reproduits ou de défauts résultant d'une utilisation non conforme du Logiciel eu égard aux droits de l'utilisateur cédés par le Contrat ou contraires aux instructions fournies dans la documentation, spécialement l'utilisation du Logiciel sur une plate-forme non prévue par MSC, l'utilisation du Logiciel avec des données et des programmes non fournis par MSC ou obtenus au travers de modifications du Logiciel non autorisées**,** effectuées par le Client.	10.5 The rights of Customer under Section 10.3 shall not exist in the case of non-reproducible defects or defects caused by the use of the Software in excess of the rights granted by means of this Agreement or in derogation of the instructions set out in the Documentation, especially the use of the Software on a platform not supported by MSC, the use of the Software in connection with data and programs not supplied by MSC, or created through the inadmissible modification of the Software by Customer.
11 LIMITATION DE RESPONSABILITE.	**11 LIMITATION OF LIABILITY.**
11.1 Le Client reconnaît que le Logiciel et la documentation associée, ainsi que la Maintenance sont seulement une aide au développement de ses produits et ne se substituent pas à un jugement technique fiable sur le fonctionnement de ses produits. MSC ne sera responsable d'aucune manière du rendement des données obtenu par l'utilisation du Logiciel. Le Client s'engage à indemniser, défendre et protéger MSC de toute demande formulée à son encontre par un tiers liée à l'utilisation des données obtenus par le Logiciel.	11.1 Customer acknowledges that the Software along with the Documentation, Maintenance and any Services provided hereunder are only an aid in Customer's development of Customer's products and is not intended as a substitute for sound engineering judgement. MSC will not be liable in any manner whatsoever for the data output obtained through use of the Software. Customer shall, at its own expense, indemnify, defend and hold MSC harmless from and against any claim(s) brought against MSC by a third party arising out of, or related to, Customer's use of the data output obtained from use of the Software.

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

11.2 La responsabilité de MSC sera engagée uniquement en cas de dommages dans la mesure où ceux-ci (i) ont été causés par MSC par négligence liée au non-respect d'une obligation essentielle qui compromette la réalisation de l'objectif du Contrat, ou bien à manqué à l'accomplissement d'obligations jugées nécessaire pour l'exécution contractuelle, ou (ii) s'ils ont été causés par faute grave ou dol ou (iii) résultent d'une garantie.	11.2 MSC shall be liable for damage only to the extent that (i) it is caused by MSC through slight negligence if such is due to a material breach of duty, which endangers the achievement of the objective of the Agreement, or to a failure to comply with duties, the very fulfilment of which is an essential prerequisite for the proper performance of the Agreement and on the observance of which Customer may rely, or (ii) it is caused by gross negligence or wilful intent on MSC's part, or (iii) results from the assumption of a guarantee.
11.3 Si MSC est responsable (i) dans les cas énoncée à l'article 11.2 ou (ii) pour négligence grave commise par un préposé (c'est-à-dire hors corps exécutif), ou (iii) en cas de mise en œuvre d'une garantie, à moins qu'une garantie n'ait été expressément consentie par MSC en tant que vendeur et/ou prestataire de service vis-à-vis du Client acheteur et/ou bénéficiaire de la délivrance d'un objet et/ou de la prestation souhaitée ou en cas de défaut frauduleusement dissimulé, sa responsabilité sera limitée aux dommages prévisibles pour le type de contrat visé.	11.3 If MSC is (i) liable in the cases of Section 11.2(i), or (ii) for a grossly negligent violation through simple vicarious agents (i.e. not officers or executives) of MSC, or (iii) in the event of the assumption of a guarantee, unless a guarantee was expressly assumed by MSC as seller and/or entrepreneur towards Customer as purchaser and/or ordering party for the condition of the Software and/or the rendering of a performance intended to bring about a certain result, MSC's liability shall be restricted to the damage typically foreseeable for such type of Agreement.
11.4 Pour les cas prévus à l'article 11.2, aucune responsabilité ne pourra être engagée pour des dommages indirects, les préjudices résultant d'une perte de profit ou d'un manque à gagner.	11.4 In the cases of Section 11.2 no liability shall exist for indirect damage, consequential damage caused by defect or loss of profit.
11.5 Pour les cas prévus à l'article 11.2, la responsabilité de MSC sera limitée au montant de 500,000.00 euros en cas d'atteinte à la personne ou d'atteinte aux biens et en cas de simples pertes pécuniaires, la responsabilité de MSC sera limitée au montant de la commande émise en vertu du contrat.	11.5 In the cases of Section 11.2 MSC's entire liability shall be limited to EUROS 500,000.00 for personal injury and damage to property, and to the existing order value for mere pecuniary losses.
11.6 Le Contractant prendra des mesures de protection adéquates contre la perte de données, en particulier en réalisant au moins une fois par jour des copies de sauvegarde de tous les programmes et données dans une forme lisible par une machine. MSC ne pourra être tenu responsable de la perte de données et de programmes dans la mesure où cela aurait pu être évité en respectant ces prescriptions. En toute hypothèse, la responsabilité de MSC pour la perte de données sera soumise aux limitations prévues à l'article 11.	11.6 Customer shall take adequate precautionary measures against the loss of data, in particular by making, at least once daily, back-up copies of all programs and data in machine-readable form. MSC shall not be liable for the loss of data and programs to the extent that this would have been avoidable by adherence to this obligation. In all other points, any liability on MSC's part for loss of data shall be subject to the limitations of this Section 11.
11.7 Pour les cas mentionnés à l'article 11.2, les demandes d'indemnisation du Contractant seront prescrites au plus tard dans les deux ans à compter	11.7 In the cases mentioned in Section 11.2, Customer's claims for damages shall become statute-barred at the latest two (2) years from the date on which Customer obtains knowledge of

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

de la date à laquelle le Contractant a connaissance du dommage; indépendamment de cette disposition, les demandes d'indemnisation du Contractant dans les cas énoncés à l'article 11.2 seront prescrites au plus tard dans les trois (3) ans à compter de la date de réalisation du dommage. Pour les demandes fondées sur le défaut du Logiciel, les délais stipulés à l'article 10.1 devront s'appliquer. Pour les réclamations des tiers fondées sur la violation de leurs droits de propriété intellectuelle, les prescriptions prévues à l'article 13.4 devront s'appliquer.	the damage; irrespective of this knowledge, Customer's claims for damages in the cases mentioned in Section 11.2 shall become statute-barred at the latest three (3) years from the date of the damaging event. For claims based on defects, the statute of limitations under Section 10.1 shall apply. For claims based on the infringement of intellectual property rights of third parties, the statute of limitations pursuant to Section 13.4 shall apply.
12 DUREE ET RESILIATION.	**12 TERM AND TERMINATION.**
12.1 Cet accord restera en vigueur jusqu'à sa résiliation effective conformément aux dispositions du présent Contrat. A l'exception de ce qui est stipulé dans le Contrat, ce Contrat pourra être résilié comme suit: (i) par l'une ou l'autre partie avec un préavis de trente (30) jours suite à un manquement à l'une des obligations contractuelles contenues dans le présent Contrat et auquel il n'est pas remédié durant la période de préavis. Cependant, la période de préavis ne s'appliquera pas en cas de non-respect des obligations édictées aux articles 3, 4, 5 et 14 de ce Contrat par le Client, dans ce cas MSC pourra résilier de plein droit le Contrat. Cette résiliation prendra effet à la date de notification ; ou (ii) par MSC avec un préavis écrit de quinze (15) jours, si aucune licence n'est en cause sous ce Contrat (ex. aucune licence n'a été achetée par le Client ou les licences achetées ont expirés ou ont été arrêtés) ; ou (iii) par MSC si le Client est dans l'incapacité de payer, en cas de surendettement ou en cas de procédure collective (redressement ou liquidation judiciaire) et lorsque viennent nommés un mandataire judiciaire, un liquidateur, et si MCS a connaissance de l'intention de cette nomination ou si le Client propose un arrangement avec ses créanciers en vue d'organiser le paiement de ses dettes.	12.1 This Agreement will remain in full force until terminated in accordance with this Agreement. Except where otherwise provided in this Agreement, this Agreement may be terminated as follows: (i) by either party upon not less than thirty (30) days prior written notice to the other party upon the occurrence of a material breach by the other party of its obligations under this Agreement if such breach remains uncured at the end of the notice period, provided however that no cure period shall apply as to any material breach of Sections 3, 4, 5 and 14 of this Agreement by Customer and MSC may terminate this Agreement effective immediately upon written notice; (ii) by MSC upon not less than fifteen (15) days prior written notice to the Customer, if no licenses are pending under this Agreement (e.g., no licenses are purchased by Customer or purchased licenses have expired or terminated); or (iii) by MSC if Customer becomes insolvent or an administrative or other liquidator, administrator, trustee, supervisor or similar officer is appointed or Customer enters into or proposes any composition or arrangement with its creditors generally, or takes any step with a view to rescheduling or restructuring any of its indebtedness.
12.2 En cas de fin de ce Contrat, tous les droits de licence et de Maintenance accordées au Client en vertu de cet accord se termineront automatiquement, et le Client accepte de cesser immédiatement d'utiliser tous les Logiciel et la documentation, à désinstaller promptement et effacer tous les Logiciel et documentation (et les relatifs codes d'autorisation) de tous les ordinateurs du Client. Dans les quinze (15) jours suivant l'arrêt, le Client renverra ou détruira (au choix de MSC) tous les originaux et copies du Logiciel (et des	12.2 Upon termination of this Agreement, all licenses and Maintenance rights granted to Customer under this Agreement will automatically terminate, and Customer agrees to immediately cease using all Software and Documentation and promptly uninstall and erase all Software and Documentation (and related authorization codes) from all Customer computers. Within fifteen (15) days following termination, Customer shall return or destroy (at MSC's sole option) all originals and copies of the Software (and related authorization codes) and Documentation, and upon MSC's

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

relatifs codes d'autorisation) et de la documentation, et sur la demande de MSC, certifier par écrit qu'il a retourné ou détruit tous les originaux et copies. La fin de ce Contrat ne dégage pas les parties de leurs obligations nées avant la fin du Contrat. Les dispositions contenues dans les articles 5, 6.4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 survivent à la fin de contrat, et d'autres qui par leur nature continuent à s'appliquer après la résiliation du Contrat.	request, certify in writing that it has returned or destroyed (as applicable) all such originals and copies. Termination of this Agreement shall not relieve the parties from any obligation accrued before the date of termination. Provisions that survive termination of this Agreement include those in Sections 5, 6.4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 and others which by their nature are intended to survive.
13 VIOLATION DES DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE.	**13 INTELLECTUAL PROPERTY INDEMNITY.**
13.1 MSC supportera tous les frais de justice ou frais de transactions résultant d'une plainte dirigée contre le Client pour une prétendue violation des droits de propriété intellectuelle d'un tiers (brevets, droit d'auteur, marques et autres droits de propriété intellectuelle) par l'utilisation du Logiciel. Les présentes dispositions sont applicables à condition que MSC (i) soit promptement informé par écrit de ces réclamations, (ii) obtienne du Client le support et les informations nécessaires et requises par MSC et (iii) détienne le contrôle exclusif de la défense relative à ces revendications ou tout autre règlement amiable.	13.1 MSC shall, at its own expense and subject to the terms of this Agreement indemnify, defend and hold Customer harmless from and against any claim(s) brought against Customer by a third party alleging that the Software or any portion thereof as furnished under this Agreement and used within the scope of the licenses granted to Customer infringes any copyrights, trademarks or patents, provided that Customer gives MSC: (i) prompt written notice of such claim; (ii) assistance and information reasonably requested by MSC; and (iii) the sole authority to defend and settle such claim.
13.2 Les droits du Client envisagés à l'article 13.1 ne pourront pas être exercés dans les cas de violation des droits de propriété intellectuelle résultant (i) d'une utilisation du Logiciel contraire aux dispositions du Contrat, (ii) d'une utilisation du Logiciel en combinaison avec d'autres produits, accessoires, Logiciels, ou données non fournis par MSC, à moins que cette utilisation n'ait été expressément prévue dans la documentation, (iii) de la modification non autorisée par MSC du Logiciel ou effectuée sur demande ou indication du Client (iv) de l'utilisation du Logiciel par le Client d'une ancienne version du Logiciel et ce, alors que la nouvelle version communiquée au Client par MSC ne viole pas les droits d'un tiers.	13.2 Notwithstanding the provision of Section 13.1, MSC shall have no liability for any infringement arising from: (i) the integration or combination of the Software together with other software, materials or products not integrated or combined by MSC, if the infringement would have been avoided in the absence of such integration or combination; (ii) the use of other than a current unaltered release of the Software available from MSC, if the infringement would have been avoided by the use of the then-current release; (iii) modifications to the Software that were not authorized by MSC or were undertaken at the request of or direction of Customer; or (iv) Customer's use of the Software in a manner that does not comply with this Agreement.
13.3 Dans la mesure où une action judiciaire serait en cours pour violation des droits de propriété intellectuelle d'un tiers ou dans l'hypothèse où une transaction aurait été conclue, MSC pourra de façon discrétionnaire et à ses propres frais (1) fournir un Logiciel de remplacement, (2) modifier le Logiciel de sorte qu'aucun autre droit de propriété intellectuelle appartenant à un tiers ne soit violé et qui maintienne substantiellement les mêmes fonctionnalités ou (3) obtenir du Client le droit de	13.3 If the Software becomes, or in MSC's opinion is likely to become, the subject of an infringement claim, MSC may, at its sole option and expense, either: (i) substitute non-infringing software of substantially similar functionality; (ii) modify the infringing Software so that it no longer infringes but remains substantially similar in functionally; (iii) obtain for Customer, at MSC's expense, the right to continue use of such Software; or (iv) if

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

continuer à utiliser le Logiciel aux frais de MSC. Dans la mesure où aucune des options précédentes n'est raisonnablement applicable pour MSC, MSC devra récupérer le Logiciel et rembourser les redevances de Licence payées déduction faite d'une juste indemnisation, pour l'utilisation du Logiciel durant la période où le Contractant en avait possession, calculée sur la base d'une période totale d'utilisation de cinq (5) ans.	none of the foregoing is commercially feasible, MSC will take back the Software involved, and grant Customer a refund or credit for the unused portion of the license fee and associated unused Maintenance fees actually paid to MSC for the Software involved, using a straight line amortization over sixty (60) months from initial delivery for Paid-up License(s). This Section 13 states MSC's entire liability and Customer's sole and exclusive remedy for infringement claims and actions.
13.4 Toutes les revendications du Client au sens des articles 13.1 et 13.3 seront prescrites dans les 12 mois à compter de la délivrance des produits à l'exception des revendications basées sur l'intention dolosive.	13.4 With the exception of claims based on malice, any claims of Customer under Sections 13.1 and 13.3 shall become statute-barred within twelve (12) months of delivery of the Software.
14 EXPORTATION. Le Client reconnaît que le présent Contrat, toute commande et licence sont soumis aux lois et normes des Etats-Unis sur le contrôle des exportations ainsi qu'aux règles d'export applicables en France et dans l'Union Européenne. Le Client s'engage à se conformer à l'ensemble de ces règles et à ne pas exporter ou réexporter les Logiciels, la documentation, les données techniques ou les autres prestations découlant du Contrat sans (i) le consentement préalable écrit de MSC et (ii) sans avoir obtenu, à ses frais, les autorisations nécessaires auprès des autorités compétentes et conformément aux dispositions légales. Sur demande de MSC, le Client est tenu à collaborer immédiatement avec MSC et à fournir à MSC les certificats des utilisateurs finaux, les déclarations sous serment ou tout autre document requis et relatif à l'exportation ou l'importation de produits ou services au sens du présent Contrat.	**14 EXPORT.** Customer acknowledges that this Agreement and all orders and licenses hereunder are subject to United States and other applicable laws and regulations relating to export controls. Customer shall comply with all applicable United States and applicable export control laws and regulations and further agrees not to export or re-export the Software, Documentation, technical data or other deliverables provided under this Agreement without: (i) MSC's prior written approval and (ii) obtaining, at Customer's sole cost and expense, any required authorization from the applicable governmental authority as may be required by law. Upon MSC's request, Customer shall promptly cooperate with MSC and provide MSC with any end-user certificates, affidavits, or other documents reasonably requested by MSC in connection with the exporting or importing of any products or services under this Agreement.
15 DISPOSITIONS DIVERSES. 15.1 Le présent Contrat, y compris les annexes, et tous les Order Schedule acceptés de commun accord et incorporant le présent document, forment un ensemble et représentent de façon indivisible l'intégralité de l'accord conclu entre MSC et le Client (par référence ou autre). Le présent Contrat se substitue à toutes conventions, communications ou accords antérieurs, oraux ou écrits, entre MSC et le Client et ayant le même objet. Chacune des parties reconnaît qu'en stipulant le présent Contrat elle ne s'est référée à aucun accord ou déclaration précédents ou actuels, écrits ou oraux. Chacune des parties renonce aux droits et actions qui, en	15 **MISCELLANEOUS.** 15.1 This Agreement, together with any schedules, exhibits and addenda attached hereto, and any and all mutually agreed Order Schedule(s) incorporating (by reference or otherwise) this Agreement, constitute the complete agreement between MSC and Customer with respect to the subject matter hereof, and this Agreement supersedes all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, with respect to the subject matter. Each party acknowledges that in entering into this Agreement, it has not relied on any prior or contemporaneous agreements or

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

l'absence de cet article 15.1, lui reviendraient grâce à des accords similaires, écrits ou oraux, à l'exception de ceux repris dans le présent Contrat, les Order Schedule ou tout autre document faisant référence à ce Contrat. Il est expressément convenu, que lorsque le Client émet un bon de commande ou tout autre document relatif au Logiciel, à la Maintenance et/ou aux Services au sens du présent Contrat, les dispositions de ce Contrat prévaudront dans le cas où les termes et conditions y étant inscrites seraient différentes, contradictoires, ou ajouteraient aux conditions du présent Contrat. Le présent Contrat ne pourra faire l'objet d'aucune modification excepté par le biais d'un écrit signé par les représentants légaux de chacune des parties.	representations, written or oral, except those set out in this Agreement, together with any schedules, exhibits and addenda attached hereto, and any and all mutually agreed Order Schedule(s) referencing this Agreement. Each party waives all rights and remedies which, but for this Section 15.1, might otherwise be available to it in respect of any such agreements or representations, written or oral. If Customer issues a purchase order or other instrument covering the Software, Maintenance and/or Services provided under this Agreement, it is expressly agreed that the terms and conditions of this Agreement supersede any different, conflicting or additional terms and conditions in such purchase order or other customer-issued instrument. This Agreement may not be modified except in a writing signed by the authorized representatives of the parties.
15.2 Le présent Contrat et les controverses qui en résultent seront régis par le droit Français à l'exclusion des règles de droit privé international. MSC et le Client acceptent de se soumettre à la compétence exclusive des juridictions commerciales de Paris (France) pour le règlement de tous litiges résultant du présent Contrat. La Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ne s'appliquera pas.	15.2 This Agreement shall be construed and disputes hereunder shall be settled under the laws of France to the exclusion of the rules of private international law. MSC and Customer agree to submit to the exclusive jurisdiction of, and venue in, the commercial courts of Paris, France, in any dispute arising out of or relating to this Agreement. The U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to this Agreement.
15.3 Le Logiciel peut être accompagné ou contenir certains Logiciels tiers, y compris des Logiciels open source (collectivement appelés « Logiciels Tiers ») soumis à des conditions générales et/ou communications de la société éditrice tierce. Si les conditions générales de la société tierce le prévoient expressément, les dispositions relatives aux garanties et indemnités en cas de violation des droits seront applicables directement entre le Client et la société tierce. Excepté ces cas particuliers relatifs aux garanties et indemnités pour lesquels le Client et le tiers seront directement liés, tous LES LOGICIELS TIERS SONT FOURNIS PAR MSC « COMME TELS », SANS GARANTIE OU RESPONSABILITE D'AUCUNE SORTE. Le Client convient que les sociétés éditant les Logiciels Tiers pourront se prévaloir des dispositions de ce Contrat à leur encontre dans la limite de leurs droits sur le Logiciel Tiers.	15.3 The Software may be accompanied by or contain certain third party software, including open source software (collectively, "Third Party Software"), subject to third party terms and conditions and/or notices. To the extent expressly permitted by the applicable third party terms and conditions, MSC will pass through to Customer any warranties and indemnities provided by the third party. Except for any pass-through warranties and indemnities provided by the third party licensor, all THIRD PARTY SOFTWARE IS PROVIDED "AS-IS," WITHOUT WARRANTIES OR LIABILITY OF ANY KIND BY MSC. Customer agrees that MSC's third party suppliers may enforce the provisions of this Agreement against Customer to the extent of their interest in the Third Party Software.
15.4 Le présent Contrat entre en vigueur au bénéfice des parties contractantes et des éventuels successeurs ou cessionnaires autorisés qui seront liés par le Contrat. Le Client ne peut pas toutefois transférer ou céder le présent Contrat et les droits et obligations qui en résultent sans avoir obtenu l'accord préalable et écrit de MSC. Toute tentative	15.4 This Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon the parties and their respective successors and permitted assigns. However, Customer may not assign or transfer, by operation of law or otherwise, this Agreement (or any of the licenses or other rights or obligations hereunder),

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

de cession ou de transfert qui violerait le présent article serait nulle. MSC pourra avoir recours à des sous-traitants pour l'exécution de ses prestations. Dans une telle éventualité, MSC demeurera responsable de l'exécution confiée à ces sous-traitants.	without MSC's prior written consent. Any attempted assignment or transfer in violation of the foregoing will be void. MSC may subcontract a service, or any part of it, to subcontractors selected by MSC, provided MSC will remain responsible to Customer for such subcontractor's performance in accordance with this Agreement.
15.5 Si l'une des dispositions du présent Contrat s'avérait être nulle entièrement ou en partie, la validité des autres dispositions ne pourrait en être affectée. Dans cette hypothèse, les parties trouveront une solution légalement acceptable pour que la disposition qui s'approchera le plus possible de l'objectif économique de la condition nulle et non avenue soit réputée avoir été acceptée.	15.5 If any provision of this Agreement is invalid, the parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining portions of this Agreement. The parties further agree to substitute a valid provision for the invalid provision which most closely approximates the intent and economic effect of the invalid provision.
15.6 Les titres des paragraphes contenus dans le présent Contrat sont insérés à des fins purement indicatives et ne devront en aucun cas avoir une influence sur la signification ou l'interprétation du Contrat.	15.6 The Section headings in this Agreement are for convenience only and will not be of any effect in constructing the meaning of the Sections.
15.7 Hormis les cas de défaut de paiement, la responsabilité de chacune des Parties ne pourra être retenue si l'exécution du Contrat est retardée ou empêchée, en raison d'un cas de force majeure, notamment de catastrophe naturelle, d'actions abusives intentées à l'encontre de MSC par un tiers, en raison d'exceptions d'inexécution fondées sur des obligations sur lesquelles MSC comptait pour exécuter ses propres obligations dans le cadre du présent Contrat et pour lesquelles MSC sera exonéré de toute responsabilité, en raison d'actes du gouvernement, ou en cas de défaut de matériels. La Partie affectée par la force majeure s'engage à informer l'autre partie dès lors que les conditions de la force majeure ne sont plus réunies et s'engage alors à faire tout son possible pour exécuter ses obligations contractuelles dans les meilleurs délais.	15.7 Except for the making of payment under this Agreement, neither party will be held liable or responsible for delay or failure to perform any of such party's obligations under this Agreement occasioned by any cause beyond its reasonable control, including but not limited to war; terrorist acts; civil disturbance; fire; flood; earthquake; acts or defaults of common carriers; governmental laws, acts, regulations, embargoes or orders; or any other cause, contingency or circumstance not subject to such party's reasonable control. The affected party will resume full performance of interrupted obligations as soon as practicable upon cessation of intervening causes.
15.8 L'envoi d'une notification dans le cadre du présent Contrat devra nécessairement intervenir par écrit et être adressée par courrier recommandé, service de livraison de courrier express ou par télécopie à l'attention du "**Département Légal**" lorsqu'elle est adressée à MSC. Les notifications seront considérées comme effectives à compter de leur date de réception.	15.8 Notices permitted or required under this Agreement shall be in writing and delivered personally (including courier service), by certified or registered mail, return receipt requested or by confirmed facsimile transmission. Notices shall be effective upon receipt. If notice is sent to MSC, it shall be directed to ***Attn: Legal Department***.
15.9 Le Client reconnaît et accepte que toutes les prestations de services effectuées ou à faire effectuer par MSC ne sont pas liées à l'achat et l'utilisation des licences. Le Client accepte en outre que le paiement au sens du présent Contrat pour les produits achetés ne dépend en aucun cas du début, de l'exécution ou de la fourniture des	15.9 Customer acknowledges and agrees that any and all consulting services performed or to be performed by MSC for Customer are independent of Customer's purchase and use of the Software licenses. Customer further agrees that payment under this Agreement for items purchased hereunder is in no way dependent or in any other

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722

services de consulting.	way associated with the commencement, completion or delivery of consulting services.
15.10 Les copies signées des Order Schedule et autres documents fournis par fax ou tout autre moyen auront la même valeur et force qu'un document original. La version Française du document prévaudra en cas de contradiction entre la version Française et les traductions.	15.10 Signed copies of Order Schedules and other forms under this Agreement provided via facsimile or otherwise will be deemed binding to the same extent as original documents. The French language version of this Agreement is legally binding in case of any inconsistencies between the French version and any translations.

General Manager: Douglas Campbell, James Johnson, Wolfgang Marb
Registered Office: MSC.Software GmbH, Am Moosfeld 13, 81829 Munich, Germany, Registered in Munich No. HRB 45722